

## *La confrontación de los valores heroicos y los de la πόλις en Filoctetes de Sófocles*

*M. Ristorto*

El comportamiento de Neoptólemo en la tragedia de Sófocles puede ser pensado a partir de la confrontación de los valores heroicos y los de la πόλις, de este modo podría afirmarse que la tragedia pone en evidencia las tensiones entre lo público y lo privado que se registraba en los reclamos opuestos de la ciudad democrática y del más tradicional γένος. Un aspecto que se debe tener en cuenta es que la ciudad se apropió del vocabulario de la familia para referirse a los vínculos y a los deberes cívicos, lo que genera ambigüedades y conflictos. En la tragedia tanto Filoctetes como Odiseo emplean términos relacionados con los afectos familiares para dirigirse a Neoptólemo. El primero lo hace porque desea recordar al joven los deberes que tienen entre sí los nobles ligados por los vínculos de la amistad. El segundo apela a esta terminología para expresar las obligaciones de los ciudadanos hacia la comunidad. Así la presencia de Neoptólemo permite poner en escena problemas que eran cruciales

en la Atenas de Sófocles: los debates en torno a la ὄρεπή, a la naturaleza heredada y a la educación. En segundo lugar pone en evidencia las tensiones entre lo público y lo privado que se registraba entre los reclamos opuestos de la ciudad democrática y los del οἶκος tradicional.

En relación con esta problemática puede considerarse que uno de los principales interrogantes que plantea *Filoctetes* es el de la educación de Neoptólemo. En primer lugar hay una constante referencia a Aquiles que, si bien ha muerto permanece como modelo. El joven es frecuentemente asociado con su padre y se lo nombra haciendo referencia a su filiación y a su φύσις heredada (vv. 4, 50, 57, 542, 1237, 1298). Así Odiseo, en el prólogo, se dirige al joven como ὦ κρατίστου πατρὸς Ἑλλήνων τραφεὶς / Ἀχιλλέως παῖ Νεοπτόλεμε, (“¡Oh Neoptólemo, hijo de Aquiles, el más valiente padre de entre los helenos!”, vv. 3-4). Sin embargo, como la naturaleza de Aquiles está alejada de la mentira y del engaño, la φύσις del joven puede ser un obstáculo para el plan de Odiseo y, por lo tanto, para el éxito de la empresa de todos los griegos (cf. vv. 79-80). Si bien Neoptólemo ha heredado la naturaleza de Aquiles, es decir, tiene el potencial para ser como su padre, la tragedia plantea el interrogante de si podrá demostrar que es hijo de Aquiles no sólo por su nacimiento sino también por su conducta (Cf. Whitlock-Blundell 1988: 137).

El conflicto de valores entre los que Neoptólemo debe elegir es analizado dentro de la estructura de aprendizaje para sobrevivir en los distintos estadios de desarrollo de la sociedad humana. La educación que Odiseo intenta dar a Neoptólemo se refiere a la supervivencia en la sociedad contemporánea. En cambio, la enseñanza de Filoctetes se relaciona con la confianza y los vínculos de la φιλία que posibilitan el consenso o el contrato social.

Odiseo, en el prólogo, señala a Neoptólemo que lo ha acompañado en esta misión como su subordinado y que debe cumplir sus órdenes (vv. 50-53). No obstante antes de mencionar que el joven debe emplear el engaño, apela a la herencia paterna, es decir, a su condición de γενναῖος, término que se relaciona con la aprobación de la conducta noble e implica la confianza en la excelencia heredada. Esta

noción es definida por Aristóteles en *Retórica* como la capacidad para cumplir con la propia φύσις (1390 b 21-23). Con este lenguaje apela al orgullo que Neoptólemo siente por su filiación y el anhelo de desarrollar las capacidades implícitas en su φύσις. El objetivo es evitar que el joven rechace el plan de Odiseo, quien propone que momentáneamente deje de lado su naturaleza para alcanzar el placer de la victoria (vv. 79-83, cf.: 266 y 268). El conflicto de valores, puede verse en la respuesta de Neoptólemo (vv. 88-95):

ἔφυν γὰρ οὐδὲν ἐκ τέχνης πράσσειν κακῆς,  
οὐτ' αὐτὸς οὐθ', ὡς φασιν, οὐκφύσας ἐμέ.  
' Ἀλλ' εἶμ' ἔτοιμος πρὸς βίαν τὸν ἄνδρ' ἄγειν 90  
καὶ μὴ δόλοισιν· οὐ γὰρ ἐξ ἐνὸς ποδὸς  
ἡμᾶς τοσοῦσδε πρὸς βίαν χειρώσεται.  
Πεμφθείς γε μέντοι σοὶ ξυνεργάτης ἄκνῳ  
προδότης καλεῖσθαι· βούλομαι δ', ἄναξ, καλῶς  
δρῶν ἐξαμαρτεῖν μᾶλλον ἢ νικᾶν κακῶς. 95

*Pues no he nacido para actuar con artificios ni yo mismo ni, según dicen, el que me engendró. Así estoy dispuesto a llevar al hombre por la fuerza y no con engaños. Pues con un solo pie no nos manejará por la fuerza, a nosotros que somos muchos. Pero, no obstante, habiendo venido como tu colaborador, temo ser llamado traidor. Pero, señor, prefiero fracasar obrando honrosamente más que triunfar deshonestamente.*

El joven rechaza el engaño como algo totalmente opuesto a la naturaleza heredada de su padre. Sin embargo no se opone al plan de Odiseo en sí mismo sino al uso del engaño, es decir, no considera injusto el empleo de la violencia incluso aunque Filoctetes sea incapaz de defenderse por su herida. Esta actitud recuerda el accionar de Aquiles, quien actuaba con violencia pero abiertamente. Por otra parte esta reivindicación del uso de la fuerza remite a debates contemporáneos, en los que algunos sofistas, como Trasímaco, plantean que el fundamento de la justicia es la fuerza (Pl., *Rep.* 338 c), dejando de lado los intereses o los deseos del más débil. Del mismo

modo para Odiseo como para Neoptólemo los sentimientos de Filoctetes no tienen importancia. El joven se desliga de esta preocupación al afirmar que los sufrimientos del héroe tienen una causa divina (vv. 191-200).

Sin embargo no tarde en surgir el conflicto entre las órdenes de Odiseo y las exigencias de su naturaleza: Neoptólemo se debate entre seguir sus principios morales y su lealtad hacia el ejército aqueo. Así surge la inquietud de ser acusado de insubordinación (vv. 15-6, 25-6, 50 ss.); teme ser considerado traidor pero actuar en beneficio de la comunidad implica dejar de lado sus valores y normas de conducta morales.

Odiseo lo tienta con la gloria de tomar Troya y con la promesa de que si ejecuta su plan será considerado no sólo ἀγαθός sino también σοφός (v. 119). El primer epíteto es conveniente para el hijo del mejor guerrero aqueo. Podría pensarse que el segundo es más apropiado para alguien que tuviese el carácter de Odiseo; sin embargo, no es inesperado si se tiene en cuenta que ya desde la *Ilíada* la definición de héroe implica la realización de hazañas y la capacidad de hablar elocuentemente en la asamblea (IX 443). Los argumentos de Odiseo hacen que el joven ceda (vv. 116 y 120), sin embargo este asentimiento, para el joven implica dejar la vergüenza de lado (Schein 1998: 302-305). Es decir, el afán de adquirir gloria en Troya para mostrar que posee la misma naturaleza heroica que su padre, lo lleva a traicionarla.

Odiseo trata a Neoptólemo como a un hijo<sup>93</sup> e invoca el lugar común de la experiencia adquirida por el paso de los años (vv. 96-99). Probablemente supone que, dada la ausencia de Aquiles, él podría ocupar su función de educador. Sin embargo en vez de hacer que el joven acreciente su ἀρετή, actualizando su φύσις, lo lleva a traicionarla. Su función educativa decae debido a la intervención de Filoctetes. Por esta razón, en el cuarto episodio, cuando Neoptólemo decide devolver el arco, Odiseo no puede influir en el joven, que ahora

---

<sup>93</sup> Lo llama τέκνον una sola vez (v. 130), Ἀχιλλέως παῖ v. 4, 50, 57, 1237, 1298 y solamente παῖ v. 96 y en el v. 372 Neoptólemo en su relato dice que Odiseo lo denominó de este modo.

toma sus propias decisiones, acordes con su naturaleza (vv. 1224-1228, cf. 1234 y 1248-1249):

- NE. Λύσων ὅσ' ἐξήμαρτον ἐν τῷ πρὶν χρόνῳ.  
ΟΔ. Δεινόν γε φωνεῖς· ἢ δ' ἄμαρτία τίς ἦν; 1225  
NE. Ἦν σοὶ πιθόμενος τῷ τε σύμπαντι στρατῷ-  
ΟΔ. Ἔπραξας ἔργον ποῖον ὧν οὐ σοὶ πρέπον;  
NE. Ἄπᾶταισιν αἰσχροῖς ἄνδρα καὶ δόλοισι ἐλών.

*Neop.: Voy a poner fin a cuantas faltas cometí antes.*

*Od.: Hablas de manera extraña. ¿Cuál sería la falta?*

*Neop.: Haberte obedecido a ti y a todo el ejército...*

*Od.: ¿Qué acto has realizado que no te convenía?*

*Neop.: Con engaños vergonzosos y estratagemas haber destruido a este hombre.*

Puede verse que el joven recupera los principios que había manifestado en el prólogo (vv. 86-95). Para referirse a su comportamiento pasado utiliza los términos ἄμαρτία y ἐξάμαρτάνω que se emplean para aludir a un “error”, a un extravío de la inteligencia. Un aspecto que se debe destacar es que en el siglo V se emplea el verbo ἄμαρτάνω para hacer referencia a las faltas excusables porque el agente no tenía plena conciencia de lo que hacía (cf. Vernant-Vidal Naquet 1987: 57-59). Así, la ἄμαρτία puede pensarse como una especie de locura que se había apoderado del joven haciendo que olvide las exigencias de su φύσις. Neoptólemo, al recuperar su naturaleza, considera su conducta pasada errónea, puesto que según el modelo heroico-aristocrático lo justo está reñido con el engaño y con las acciones vergonzosas.

Como ya se ha indicado, Filoctetes es el otro personaje que actúa como maestro de Neoptólemo. Desde su primer encuentro, el héroe abandonado muestra cariño hacia el joven (vv. 242-244), precisamente por haber sido amigo de su padre. Su afecto y el rol de educador que

pretende asumir se manifiesta en el hecho de que se dirige a él como  $\pi\alpha\tilde{\iota}$  ο  $\tau\acute{\epsilon}\kappa\nu\omicron\nu$ <sup>94</sup>.

Neoptólemo, siguiendo la estratagema de Odiseo, narra que después del supuesto ultraje padecido en Troya regresará a Esciro. Esto motiva que Filoctetes intente presionar al joven para que lo lleve de regreso a su patria, presentándose como un  $\acute{\iota}\kappa\acute{\epsilon}\tau\eta\varsigma$ , recuerda las obligaciones sagradas que se debían a un suplicante. Además apela a argumentos semejantes a los empleados anteriormente por Odiseo, dado que su súplica se basa en que debe comportarse como un hombre  $\gamma\epsilon\nu\nu\acute{\alpha}\iota\omicron\varsigma$  (vv. 470-479). No obstante, mientras que Odiseo busca inducir al joven a que actuase contrariando su  $\phi\acute{\upsilon}\sigma\iota\varsigma$ , Filoctetes le exige que debe obedecer las exigencias morales de ésta para evitar lo “vergonzoso”. El mismo lenguaje aristocrático es usado por Neptólemo cuando acepta llevarlo en su barco (vv. 524-525). Sin embargo, los términos referidos al honor son empleados por el joven de una manera más semejante al uso de Odiseo que al de Filoctetes, dado que está haciendo una promesa falsa. Es decir, Neoptólemo engaña al héroe cuando éste lo insta a que se comporte siguiendo su propia naturaleza. De este modo viola por segunda vez las exigencias de su  $\phi\acute{\upsilon}\sigma\iota\varsigma$ .

En el segundo episodio, cuando Filoctetes cae presa de los ataques de su enfermedad pide ayuda a Neoptólemo llamándolo nuevamente  $\gamma\epsilon\nu\nu\acute{\alpha}\iota\omicron\varsigma$  (vv. 799, 801). El sufrimiento del héroe hace que el joven comience a dudar acerca de la justicia de su acción. De este modo, cuando el coro sugiere huir con el arco, el hijo de Aquiles rechaza rotundamente la propuesta de sus marineros por medio del vocabulario aristocrático que censura las acciones innobles (vv. 833-842). Luego cuando Filoctetes despierta del sueño que provocan los ataques de su enfermedad y se da cuenta de que Neoptólemo no lo ha abandonado, lo atribuye a la nobleza del joven (vv. 872-876):

---

<sup>94</sup> Filoctetes emplea  $\tau\acute{\epsilon}\kappa\nu\omicron\nu$  para referirse a Neoptólemo en los vv. 236, 249, 260, 276, 284, 300, 307, 327, 337, 461, 466, 468, 484, 635, 658, 662, 733, 742, 745, 747, 753, 799, 805, 807, 811, 875, 878, 879, 898, 914, 932, 1295, 130, 1310, 1367, 1399;  $\pi\alpha\tilde{\iota}$  relacionado con su filiación en los vv. 242 y 260; con sentido general en los vv. 268, 315, 478, 533, 578, 628, 750, 753, 776, 782, 804, 869, 889, 896, 967, 981.

Οὐκουν' Ατρεΐδαι τοῦτ' ἔτλησαν εὐφόρως  
οὕτως ἐνεγκεῖν, ἀγαθοὶ στρατηλάται.  
' Ἀλλ' -εὐγενῆς γὰρ ἡ φύσις κάξ εὐγενῶν,  
ὦ τέκνον, ἡ σή, -πάντα ταῦτ' ἐν εὐχερεῖ 875  
ἔθου, βοῆς τε καὶ δυσσομίας γέμων.

*Los ilustres generales, los Atridas, no tuvieron la audacia de soportarlo con paciencia, los nobles generales. Pero eres noble como tu naturaleza es noble, hijo, todas estas cosas consideraste fácil incluso estando abrumado.*

Filoctetes contrapone su conducta a la de sus enemigos, la diferencia se debe a la condición de εὐγενῆς de Neoptólemo. Sin embargo, como esta alegría del héroe enfermo se basa en un engaño, para el joven la alabanza es un recordatorio de que, en realidad, ha fracasado en su intento de vivir según su propia φύσις. De este modo comienza a cuestionarse si ha actuado correctamente al renunciar a la vergüenza (cf. v. 120). La confianza de Filoctetes provoca enormes sufrimientos en el joven (v. 899), puesto que se ha dado cuenta de que su acción, si bien le reporta provecho, está en contradicción con las exigencias de su φύσις. Más aún, el conflicto se plantea no sólo a nivel personal, ya que advierte que sus valores morales se oponen al deber de lealtad y de obediencia a su jefe y a todo el ejército griego.

El sufrimiento físico de Filoctetes ocasiona el sufrimiento moral de Neoptólemo, quien siente repugnancia no por el olor de la herida o los gritos de dolor del héroe (vv. 900-901), sino porque su comportamiento implica haber renunciado a su naturaleza (vv. 902-903). El temor de Filoctetes de ser abandonado nuevamente y la propia repugnancia lo llevan a confesarle la verdad: no lo llevará a su patria sino a Troya (vv. 915-916). Neoptólemo, al emplear el verbo δεῖ, presenta su acción motivada por una necesidad objetiva, más allá de los deseos del agente que la realiza. En cierto modo por medio de este recurso trata de desligarse de su responsabilidad. Asimismo rechaza la petición de devolver el arco, lo que evidencia que todavía sigue las normas de Odiseo (vv. 925-926):



Este acuerdo al que llegan Filoctetes y Neoptólemo está alejado del heroísmo de Aquiles. Es decir, el empleo del vocabulario heroico sólo sirvió para llegar a un acuerdo sobre una acción que se contraponen tanto a las exigencias nobles de alcanzar fama y renombre como a las de la comunidad. Más aún, a Neoptólemo esta decisión no sólo no le permite mostrar su condición de γενναῖος o εὐγενής sino que también lo convierte en traidor y enemigo del ejército aqueo (vv. 1404 ss.). Además su relación con él permite al joven recuperar el verdadero significado de lo que es justo. A pesar de que acepta llevar a Filoctetes a su hogar, está convencido de que debería viajar a Troya, tanto porque beneficiará a los griegos, como por su propio bienestar.

Filoctetes recuerda a Neoptólemo las obligaciones recíprocas de la relación de φιλία y la compasión hacia el suplicante. Sin embargo, si bien ambos héroes comparten los valores nobles, actúan por razones totalmente diferentes. Para Filoctetes el odio hacia sus enemigos es el motivo por el que toma sus decisiones; para Neoptólemo pesan más las consideraciones morales: la justicia, las obligaciones hacia el suplicante y el deber de ayudar a un amigo. Para el joven las exigencias de la justicia (v. 1246) son más poderosas que el provecho personal y la salvación de la comunidad. Razón por la que ni Filoctetes ni Odiseo pueden erigirse como maestros de Neoptólemo, Por este motivo, Segal (1981: 343) sostiene que Neoptólemo puede ser considerado como representante de la nueva mentalidad de la πόλις, ya que muestra poseer virtudes importantes para la vida cívica como ser la compasión y la flexibilidad. El joven duda acerca de cómo debe actuar, cuestiona la justicia de las órdenes recibidas y finalmente, cambia de opinión. A pesar de su aceptación temporaria de los planes de Odiseo, su φύσις permanece sin cambiar gracias a la relación que entabla con Filoctetes.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Allen T.W., *Homeri. Ilias*. Oxford, 1931.
- Diès, A., *Plato. Oeuvres Complètes*. Paris, 1496-1956.
- Jebb, R. C., *Sophocles The plays and fragments. The Philoctetes*, Cambridge, 1890.
- Kamerbeck, J. C., *The Plays of Sophocles. Philoctetes*, Leiden, 1980.
- Ross, W. D., *Aristotle. Ars Rethorica*. Oxford, 1959.
- Schein, S. L., “Verbal Adjectives in Sophocles: Necessity and Morality”, *CPh* 93, 1998.
- Segal, Ch., *Tragedy and Civilization. An Interpretation of Sophocles*. Cambridge, Massachusetts, and London, England, 1981.
- Ussher, R. G., *Sophocles. Philoctetes*. England, 1990.
- Vernant, J.-P. - Vidal Naquet, P., *Mito y tragedia en la Grecia Antigua*, tomo I, Madrid, 1987.
- Whitlock-Blundell, M., “The *Physis* of Neoptolemus in Sophocles’ *Philoctetes*”, *G&R* 35:2, 1988.